* **Alcoholics Anonymous / Youngstown Area Intergroup**
	+ Call: 330-270-3000 **Teléfono: 330-270-3000**
	+ Email: aayaig@sbcglobal.net **Correo electrónico**: aayaig@sbcglobal.net
	+ Website: <http://www.aayaig.org/> **El** **sitio web:** <http://www.aayaig.org/>
	+ Address: 3373 Canfield Rd, Youngstown, OH 44511

**Dirección:** 3373 Canfield Rd, Youngstown, OH 44511

* + Spanish Language Assistance: None **Ayuda en Español: ninguno**
	+ Services and info: Alcohol addiction recovery support groups. No dues or fees are required to participate. The group’s primary purpose is to stay sober and help others achieve sobriety.

**Servicios e información: Grupos de apoyo para la recuperación de la adicción al alcohol. No se requieren cuotas para participar. El objetivo principal del grupo es mantenerse sobrio y ayudar a otros a lograr la sobriedad.**

* **Alta Behavioral Healthcare**
	+ Call: **Teléfono:**
		- Youngstown Office: 330-793-2487 **La oficina de Youngstown:** 330-793-2487
		- Austintown Office: 330-793-2487 **La oficina del Austintown:** 330-793-2487
	+ Website: <http://www.altabehavioralhealthcare.org/> **El** **sitio web:** : <http://www.altabehavioralhealthcare.org/>
	+ Address: **Dirección:**
		- Youngstown Office: 711 Belmont Ave, Youngstown, OH 44502

**La oficina de Youngstown:** 711 Belmont Ave, Youngstown, OH 44502

* + - Austintown Office: 142 Javit Court, Austintown, OH 44515
		- **La oficina de Austintown:** 142 Javit Court, Austintown, OH 44515
	+ Spanish Language Assistance: Contracted service – either in-person or by phone

**Ayuda en Español: Servicio contratado – en persona o por teléfono**

* + Services and info: **Servicios e información:**
		- Alta Behavioral Healthcare is devoted to providing the highest quality of professional care to children, teens and their families. Our staff is highly skilled in helping families understand their situations and what needs to be done to bring practical solutions to the problem at hand.

**Alta Behavioral Healthcare se dedica a proporcionar servicios profesionales de la calidad más alta a niños, adolescentes y sus familias. Nuestro equipo está altamente capacitado para ayudar a las familias a entender sus situaciones y lo que hay que hacer para aportar soluciones prácticas a los problemas.**

* + - Services currently provided directly or through affiliation by the Alta Care Group include:

**Servicios actualmente prestados directamente o a través de la afiliación por Alta Care Group incluyen:**

* + - * Diagnostic Assessment Services **Servicios de evaluación diagnóstica**
			* Pharmacologic Services **Servicios farmacológicos**
			* Crisis Intervention Services **Servicios de intervención de crisis**
			* Counseling and Psychotherapy Services **Servicios de consejería y psicoterapia**
			* Community Psychiatric Support Services/Case Management **Servicios comunitarios de apoyo psiquiátrico/manejo de caso**
			* Prevention Services **Servicios de prevención**
			* School-Based Consultation Services **Servicios de consulta basados en la escuela**
			* Early Childhood Mental Health Services (“Upstream”) **Servicios de la salud mental en la primera infancia** **(“Upstream”)**
			* Trauma Treatment **Tratamiento de trauma**
			* Head Start/Early Head Start (several locations including OCCHA**) Head Start/Early Head Start** **(locaciones varias incluyendo OCCHA)**
			* Intensive Home Based Treatment (IHBT) **Tratamiento intensivo domiciliario**
			* Peer Support Recovery Services **Servicios de recuperación de apoyo de coetáneos**
			* Respite **Cuidado temporal**
		- Outpatient services are offered Monday through Thursday from 9:00 a.m. to 8:00 p.m., Friday until 5:00 p.m. Our emergency services are available 24 hours a day, 7 days a week. You may call (330) 793-2487 at any time.

**Los servicios ambulatorios se ofrecen de lunes a jueves de 9:00 a.m. a 8:00 p.m., viernes hasta las 5:00 p.m. Nuestros servicios de emergencia están disponibles las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Usted puede llamar al (330) 793-2487 en cualquier momento.**

* **Area Agency on Aging District 11**
	+ Call: 1-800-686-7367 **Teléfono: 1-800-686-7367**
	+ Website: <http://www.aaa11.org/> **El sitio web:** <http://www.aaa11.org/>
	+ Address: **Dirección:**
		- Eastwood Mall Complex **El Complejo de Eastwood Mall**

5555 Youngstown Warren Road

Suite 2685, 2nd Floor Suite 2685, **Segundo Piso**

Niles, OH 44446

* + Spanish Language Assistance: Phone service

**Ayuda en Español: Por teléfono**

* + Services and info: **Servicios e información:**
		- Hours: **Horas:**
			* Monday thru Friday 8:00 am – 5:00 pm

**Lunes a viernes 8:00 am – 5:00 pm**

* + - The Area Agency on Aging District 11 (AAA XI) funds agencies with federal, state and local money to provide direct services to seniors and those with disabilities. They have care managers to oversee care plans and services for our consumers. Free in-home assessments are done by a nurse or social worker to provide home services as an alternative to nursing home placement or to link consumers with services in the community.

**La Agencia de área de envejecimiento del distrito 11 (AAA XI) financia a las agencias con dinero federal, estatal y local para proveer servicios directos a personas mayores y personas con discapacidades. Ellos tienen gerentes de cuidado para supervisar planes de cuidado y servicios para nuestros consumidores. Las evaluaciones gratuitas en el hogar son realizadas por una enfermera o trabajador social para proporcionar servicios en el hogar como una alternativa a la colocación en una casa de reposo o para vincular a los consumidores con los servicios en la comunidad.**

* + - AAA XI’s quality and monitoring division oversees more than 140 providers to assure that money is being used efficiently and services are being provided. The provider network is one of the best in the state and are held to the highest standards for care and service.

**La división de calidad y monitoreo de AAA XI supervisa a más de 140 proveedores para asegurar que el dinero se está utilizando eficientemente y se están proveyendo servicios. La red de proveedores es uno de los mejores en el estado y se mantienen a los más altos estándares de atención y servicio.**

* + - In addition to Medicaid Waiver Programs – AAA XI also offer a plethora of other services including Family Caregiver Support, Senior Farmer's Market, Home Repair Assistance, Ombudsman (Advocacy), and Wellness Programming. These programs are very often low to no-cost to the residents of our service area.

**Además de los programas de exención de Medicaid, AAA XI también ofrece una plétora de otros servicios, incluyendo apoyo familiar para los cuidadores, el mercado de agricultores mayores, asistencia para reparaciones en el hogar, Ombudsman (apoyo) y programación de bienestar. Muy a menudo, estos programas son bajos o sin costo para los residentes de nuestro área de servicio.**

* **Beatitude House >**
	+ Call: 330-744-3147 **Teléfono: 330-744-3147**
	+ Email: info@beatitudehouse.com **Correo electrónico:**
	+ Website: [www.beatitudehouse.com](file:///%5C%5Cbvserver%5Cusers%24%5Clswartz%5CAppData%5CRoaming%5CMicrosoft%5CWord%5Cwww.beatitudehouse.com) **El Sitio Web:**
	+ Address: 238 Tod Lane, Youngstown, OH 44504 **Dirección:**

Spanish Language Assistance: Staff **Ayuda en Español: los empleados**

* + Services and info: Permanent supportive housing, individual education plans, full-time career/education coordinator, English Language Learners and English as a Second Language classes, food distribution, transportation assistance, case managers/child advocates, translation services, and legal aid. All services are for women and children.

**Servicios e información: Alojamiento soportante permanente, planes de educación individual, coordinador de jornada complete para carrera/educación, estudiantes de inglés y clases de inglés como segundo idioma, distribución de comida, asistencia de transporte, administradores de casos/defensores de niños, servicios de traducción y asistencia jurídica. Todos los servicios son para mujeres y niños.**

* **Big Reach Center of Hope >**
	+ Call: 330-533-3278 **Teléfono:** 330-533-3278
	+ Website: <http://www.bigreachministries.org/> **El Sitio Web:** <http://www.bigreachministries.org/>
	+ Address: 11767 Lisbon Road, P.O. Box 53, Greenford, OH 44422

**Dirección:** 11767 Lisbon Road, P.O. Box 53, Greenford, OH 44422

* + Spanish Language Assistance: Phone service and occasionally in-person

 **Ayuda en Español: Por teléfono y a veces en persona**

* + Services and info: **Servicios e información:**
		- Food and Clothing Distribution **Distribución de ropa y comida**
			* Hours: **Horas:**
				+ Tuesdays: 9:00am – 12:00pm **Martes:**
				+ Thursdays: 4:00pm – 7:00pm **Jueves:**
			* Please Bring: **Favor de llevar:**
				+ PHOTO ID for all adults in the household (Driver’s license, state or government issued ID, military identification, passport)

**Identificación con foto para todos los adultos en el hogar (licencia de conducir, identificación emitida por el estado o por el gobierno, identificación militar, pasaporte)**

* + - * + PROOF OF BIRTH or PROOF OF CUSTODY for all children 17 & under in household (Birth certificates, legal/custody documents, Medicaid card, report card)

**Prueba de nacimiento o prueba de custodia para todos los niños de 17 y menores de edad en el hogar (certificados de nacimiento, documentos legales/custodia, tarjeta de Medicaid, tarjeta de calificaciones)**

* + - * + PROOF OF RESIDENCY (voter registration card, lease agreement, utility bill: water, electric, gas, garbage, phone bill, cable bill, insurance bill)

**Prueba de residencia (tarjeta de registro de votante, contrato de arrendamiento, cuenta de servicios públicos: agua, electricidad, gas, basura, factura de teléfono, factura de cable, cuenta de seguro)**

* + - * + PROOF OF INCOME (pay stub, bank statement, 1040 federal income tax return, W-2 income statement, 1099 self-employment income statement, letter from employer, social security statement, workman's compensation letter, unemployment statement, disability statement, county assistance letter)

**Prueba de ingreso (hoja de paga, estado de cuenta, 1040 declaración de impuestos federales, cuenta de resultados de W-2, declaración de ingresos por auto-empleo 1099, carta del empleador, declaración de la seguridad social, carta de compensación del trabajador, declaración de desempleo, declaración de incapacidad, carta de asistencia del Condado)**

* + - * Prayer also available during distribution

**Oración también disponible durante la distribución**

* **Boys and Girls Club of Youngstown**
	+ Call: 330-782-2714 **Teléfono:**
	+ Website: [bgcy.org](http://www.bgcy.org) **El Sitio Web:**
	+ Address: 2105 Oak Hill Avenue, Youngstown, OH 44507 **Dirección:**

Spanish Language Assistance: Staff **Ayuda en Español: Los empleados**

* + Services and info: Membership is $7 per year for children ages 6-18. Program focus areas are academic success, good character and citizenship, and healthy lifestyles.

**Servicios e información: La membresía es de $7 por año para niños de 6-18 a 7 años. Las áreas de enfoque del programa son éxito académico, buen carácter y ciudadanía, y estilos de vida saludables.**

* **Campbell City School District**
	+ Call: 330-799-8777 **Teléfono**
	+ Website: campbell.k12.oh.us **El Sitio Web:**
	+ Address: 280 Sixth St, Campbell, OH 44405 **Dirección:**

Spanish Language Assistance: Staff **Ayuda en Español: Los empleados**

* + Services and info: **Servicios e información:**
		- Registration is by appointment only. Parent or Legal Guardian may call 330-799-8204 for an appointment. Registration will take place at Campbell Memorial High School. Address: 280 Sixth St. Campbell, OH 44405
		- **Registro es solo por cita. Los padres o el tutor legal pueden llamar al 330-799-8204 para hacer una cita. La inscripción se realizará en Campbell Memorial High School. Dirección: 280 Sixth St. Campbell, OH 44405**
		- Registration hours: Monday thru Thursday 10:00 am – 2:00 pm

**Horas de** **inscripción: Lunes a Jueves 10:00 am – 2:00 pm**

* + - Link to print and complete prior to appointment:

**Enlace para imprimir y completar antes de la cita:** http://www.campbell.k12.oh.us/docs/district/1-12000.pdf?id=548938

* **Catholic Charities Regional – Mahoning County >**
	+ Call: 330-744-3320 or 1-800-670-6089 **Teléfono**
	+ Website: <http://www.doy.org/index.php/diocesan-offices/catholic-charities>

**El Sitio Web:**

* + Address: 319 W Rayen Ave, Youngstown, OH 44502 **Dirección:**

Spanish Language Assistance: **Ayuda en Español:**

* + Services and info: Clothing, domestic violence referrals, emergency shelter, essential prescription medication and medical supplies, food services, holiday and/or special event assistance (i.e.: back to school), homeless outreach, transportation, utility assistance- water only, adoption, senior services, family and pregnancy support

**Servicios e información: Ropa, referencias de la violencia doméstica, refugio de emergencia, recetas de medicamentos esenciales y suministros médicos, servicios de alimentos, vacaciones y/o asistencia para eventos especiales (por ejemplo: volver a la escuela), alcance de personas sin hogar, transporte, asistencia para servicios públicos-agua, adopción, servicios para mayores, ayuda de la familia y del embarazo**

* **Columbiana DJFS**
	+ Call: 330-424-1471 **Teléfono**
		- Toll free: 888-926-9675 **Sin Costo:**
	+ Email: Columbiana\_jfs@jfs.ohio.gov **Correo electrónico:**
	+ Website: <https://www.columbianacountyjfs.org/> **El Sitio Web:**
	+ Address: 7989 Dickey Drive, Suite 2, Lisbon, OH 44432 **Dirección:**

Spanish Language Assistance: Translation available by request **Ayuda en Español: Traducción disponible al solicitud**

* + Services and info: **Servicios e información:**
		- * Hours: Monday thru Friday 8:00 am – 4:30 pm

**Horas: Lunes a Viernes 8:00 am – 4:30 pm**

* + - * No calls on Wednesday 12:00 pm – 4:30 pm

**No hay llamadas los miércoles de 12:00 pm – 4:30 pm**

* + - Child support: **Manutención de menores:**
			* Email: columbiana\_child\_support@jfs.ohio.gov

 **Correo electrónico:**

* + - * Local number: 330-424-7781 **Número local:**
			* Toll free: 1-800-353-0125 **Sin Costo:**
			* No calls on Wednesdays **No hay llamadas el miércoles**
		- Food, cash, medical assistance, child abuse neglect and adoption, senior citizen services

**Alimento, dinero en efectivo, asistencia médica, maltrato infantil y negligencia, adopción, servicios para ciudadanos mayores**

* **Compass Family and Community Services**
	+ Call: 330-782-5664 **Teléfono**
	+ Website: <http://compassfamily.org/> **El Sitio Web:**
	+ Address: 535 Marmion Ave, Youngstown, OH 44502 **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: In-person translation by appointment **Ayuda en Español: Traducción en persona por cita**
	+ Services and info: COMPASS Family & Community Services is a dynamic, diverse, not-for-profit agency committed to providing essential, seamless, and comprehensive services to those we serve. COMPASS Programs care for people from infancy through their senior years in Mahoning, Trumbull, Columbiana, and Jefferson Counties. Services include shelter, advocacy, counseling, mental health case management, treatment, crisis stabilization, financial education, workforce training and support, and medication management for a variety of populations. COMPASS also has a guardianship program through probate court in Mahoning County.

**Servicios e información: Los Servicios de familia y comunitario de COMPASS son una agencia dinámica, diversa, sin fines de lucro, que se compromete a proporcionar servicios esenciales y comprensivos a aquellos a quienes servimos. Los programas Compass cuidan a las personas de la infancia a través de sus años de edad en los condados de Mahoning, Trumbull, Columbiana y Jefferson. Los servicios incluyen refugio, consejería, administración de casos de salud mental, tratamiento, estabilización de crisis, educación financiera, capacitación y apoyo a la fuerza laboral y administración de medicamentos para una variedad de poblaciones. Compass también tiene un programa de tutela a través de la corte testamentaria en el Condado de Mahoning.**

* **Dorothy Day House >**
	+ Call: 330-743-1409 **Teléfono**
	+ Website: youngstowncatholicworker.com **El Sitio Web:**
	+ Address: 620 Belmont Ave, Youngstown, OH 44503 **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: By request **Ayuda en Español: Por solicitud**
	+ Services and info: **Servicios e información:**
		- Roundtable discussions of social justice topics are held fourth Thursday of the month from 7:00 to 8:30 P.M Our current focus has been Human Trafficking, Modern Day Slavery especially the trafficking of children. This focus now includes the plight of the refugee. Please contact us at annhm@me.com to schedule one of our presenters.

**Discusiónes de mesa redonda con temas de justicia social se celebran el cuarto jueves del mes de 7:00 a 8:30 pm. Nuestro enfoque actual ha sido el tráfico de personas, la esclavitud moderna, especialmente el tráfico de niños. Este enfoque ahora incluye la situación difícil de los refugiados. Por favor, póngase en contacto con nosotros en annhm@me.com para programar uno de nuestros presentadores.**

* + - Prayer service each Wednesday at 4:30 p.m, and celebrates the liturgy once a month, ordinarily the third Wednesday at 7:00 p.m. All are welcome!

**Servicio de oración cada miércoles a las 4:30 pm, y celebra la liturgia una vez al mes, ordinariamente el tercer miércoles a las 7:00 p.m. ¡ todos son bienvenidos!**

* + - Dinner is served Monday-Thursday from 5:00 to 6:30 P.M. Free showers are offered on Tuesdays from 2:00 to 4:45 P.M.

**La cena se sirve de lunes a jueves de 5:00 a 6:30 P.M. Las duchas gratuitas se ofrecen los martes de 2:00 a 4:45 P.M.**

* **FEMA – Puerto Rico**
	+ Call: 1-800-621-3362; press 1 for Spanish **Teléfono**
	+ Website: disasterassistance.gov **El Sitio Web:**
	+ Spanish Language Assistance: Staff and Service **Ayuda en Español: Los empleados y el servicio**
	+ Services and info: **Servicios e información:**
		- To apply for assistance with deadline of 3/30/18: Apply online at http://disasterassistance.gov

**Para solicitar asistencia con fecha límite del 3/30/18: Aplicar en línea en http://disasterassistance.gov**

* + - There is information available regarding assistance to those transplanted to the continental United States listed on this site, including transitional housing and benefits information. <https://www.fema.gov/disaster/4339>

**Hay información disponible sobre la asistencia a los trasplantados a los Estados Unidos listados en este sitio, incluyendo la información de viviendas de transición y beneficios. https://www.fema.gov/Disaster/4339.**

* **Fish Samaritan House >**
	+ Call: 330-746-4190 **Teléfono**
	+ Website: <http://www.fishsamaritanhouse.org/> **El Sitio Web:**
	+ Address: 17 Kenmore Avenue, Youngstown, OH 44507 **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: **Ayuda en Español:**
	+ Services and info: Fish Samaritan House is a food pantry and thrift store.

**Servicios e información: Fish Samaritan House es una despensa de comida y tienda de segunda mano.**

**Servicios e información:**

* + - Hours: **Horas**:
			* Monday thru Thursday: 9:00am – 3:00pm

**Lunes a Jueves: 9:00am – 3:00pm**

* + - * Friday: 9:00am – 2:00pm

**Viernes**: **9:00am – 2:00pm**

* **Flying High**
	+ Call: 330-797-3995 **Teléfono**
	+ Website: flyinghighinc.org **El Sitio Web:**
	+ Address: 6 Federal Plaza, Suite 701, Youngstown, OH 44503 **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: Staff **Ayuda en Español: Los empleados**
	+ Services and info: **Servicios e información:**
		- Hours: Monday thru Friday 8:30 am – 5:00 pm

**Horas: Lunes a Viernes 8:30am – 5:30pm**

* + - Eagles Nest Recovery House: Provides residential housing for males who are in the process of recovery

**Eagles Nest Recovery House**: **Proporciona viviendas residenciales para los varones que se encuentran en el proceso de recuperación**

* + - Professional Development Center: Vocational school that provides accelerated training

**Professional Development Center: Escuela vocacional que proporciona entrenamiento acelerado.**

* + - GROW Urban Farm: It contributes locally grown food to the Mahoning Valley and provides job readiness training for returning citizens and others through the Working Towards Your Future program

**GROW Urban Farm: Contribuye alimentos cultivados localmente al valle de Mahoning y proporciona entrenamiento para la preparación de trabajo para los ciudadanos que regresan y a otros a través del programa de Working Towards Your Future.**

* + - GED tutoring **Tutoría** **para GED**
		- Employment and Vocational Services: Mahoning Valley Partnership for Employment Project
		- **Empleo y servicios vocacionales: Mahoning Valley Partnership for Employment Project**
		- Purpose Class: Motivational class for individuals seeking to overcome life barriers

**Clase de propósito: clase de motivación para individuos que buscan superar barreras de vida**

* + - Alcohol and Drug Treatment Services: Nutritionally assisted treatment, case managing, alcohol and other drugs assessments, AOD class

**Servicios de tratamiento de alcohol y drogas: tratamiento asistido nutricionalmente, manejo de casos, evaluaciones de alcohol y otras drogas, clase AOD**

* **Goodwill Industries >**
	+ Call: 330-759-7921 **Teléfono**
	+ Website: goodwillyoungstown.org **El Sitio Web:**
	+ Address: 2747 Belmont Ave, Youngstown, OH 44505 **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: Translations by phone service **Ayuda en Español: Traducción por teléfono**
	+ Services and info: Goodwill serves the needs of men and women with disabilities and other barriers by providing employment in the community through comprehensive programs and service.

**Servicios e información: atiende las necesidades de hombres y mujeres con discapacidades y otras barreras por proporcionar empleo en la comunidad a través de programas y servicios integrales.**

* + - Thrift Store Locations **Ubicaciones de tiendas de segunda mano**
			* Austintown Goodwill Store
				+ Austintown Plaza  **Plaza de Austintown**

6000 Mahoning Avenue, Austintown, OH 44515

330.792.8830

STORE HOURS **Horas de Operación**

Mon.-Sat.: 9am–8pm **Lun. – Sab.:** **9am-8pm**

Sun.: 12pm–5pm **Dom.: 12pm-5pm**

COLLECTION CENTER HOURS **Horas de Colección**

Mon.-Sat.: 9am–8pm **Lun.-Sab.: 9am-8pm**

Sun.: 12pm–5pm **Dom.: 12pm-5pm**

* + - * Boardman Goodwill Store

Boardman Plaza **Plaza de Boardman**

285 Boardman-Canfield Rd., Boardman, OH 44512

330.758.0282

STORE HOURS **Horas de Operación**

Mon.-Sat.: 9am–8pm **Lun.-Sab.: 9am-8pm**

Sun.: 12pm–5pm **Dom.: 12pm-5pm**

COLLECTION CENTER HOURS **Horas de Colección**

Mon.-Sat.: 9am–8pm **Lun.-Sab.: 9am-8pm**

Sun.: 12pm–5pm **Dom.: 12pm-5pm**

* + - * Liberty Goodwill Store

2747 Belmont Avenue, Youngstown, OH 44505

330.759.0677

STORE HOURS **Horas de Operación**

Mon.-Sat.: 9am–7pm **Lun.-Sab.: 9am-7pm**

Sun.: 12pm–5pm **Dom.: 12pm-5pm**

COLLECTION CENTER HOURS **Horas de Colección**

Mon.-Sat.: 9am–7pm **Lun.-Sab.: 9am-7pm**

Sun.: 12pm–5pm **Dom.: 12pm-5pm**

* + - * Warren Goodwill Store
				+ Warren Plaza **Plaza de Warren**

2083 Elm Road NE, Warren, OH 44483

330.372.1214

STORE HOURS **Horas de Operación**

Mon.-Sat.: 9am–7pm **Lun.-Sab.: 9am-7pm**

Sun.: 12pm–5pm **Dom.: 12pm-5pm**

COLLECTION CENTER HOURS **Horas de Colección**

Mon.-Sat.: 9am–7pm **Lun.-Sab.: 9am-7pm**

Sun.: 12pm–5pm **Dom.: 12pm-5pm**

* **Help Network of Northeast Ohio (Dial 211)**
	+ Call: **Teléfono:**
		- Important: If you have acted on your suicidal thoughts by harming yourself physically or ingesting a substance, call 911 now!

**Importante: Si usted ha actuado en sus pensamientos suicidas por hacerse daño físicamente o ingerir una sustancia, llame al 911 ahora!**

* + - For Information or need referral: Dial 211

**Para información o necesidad de referido: marque 211**

* + - All calls are confidential

**Todas las llamadas son confidentiales**

* + - Suicide Hotline Contact Numbers
			* Mahoning County and Trumbull County: 330-747-2696

**Condados de Mahoning y Trumbull:**

* + - * Columbiana County: 330-424-7767 **Condado de Columbiana:**
			* East Palestine, Beloit, Sebring and Western Columbiana County: 1-800-427-3606

**Condados de East Palestine, Beloit, Sebring y el oeste de Columbiana:**

* + - * Ashtabula County: 1-800-577-7849 **Condado de Ashtabula:**
			* Senior Line: **Línea para los mayores**:
				+ 330-747-2697
				+ 330-424-7767
			* Victims of Crime Hotline: **Línea para víctimas del crimen:**
				+ 330-747-2696
				+ 330-424-7767
				+ 1-800-427-3606
		- Help Network of Northeast Ohio Administrative Offices

**Red de ayuda de las oficinas administrativas del noreste de Ohio**

* + - * 330-747-5111
			* 330-747-4055 **[fax]**
		- Columbiana County **Condado de Columbiana**
			* 330-424-7767 or 800-577-7849 **330-424-7767 o 800-577-7849**
	+ Website: helpnetworkneo.org **El Sitio Web:**
	+ Address: **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: Service **Ayuda en Español: El servicio**
	+ Services and info: We provide 24/7 crisis intervention, suicide prevention and intervention, referrals, support services and counseling services to persons experiencing mental health related and/or situational problems.

**Servicios e información: Proporcionamos intervención de crisis 24/7, prevención de suicidio e intervención, remisiones, servicios de apoyo y terápia a las personas que experimentan problemas de salud mental y/o situacionales.**

Help Network of Northeast Ohio also: **La** **Red de ayuda de las oficinas administrativas del noreste de Ohio también:**

* + - * refers and links persons in need of emergency assistance to community resources that can provide it

**refiere y vincula a personas que necesitan asistencia de emergencia a los recursos comunitarios que pueden proporcionarlo**

* + - * disseminates information about community human services to individuals and families who need them

**disemina información sobre servicios humanos comunitarios a individuos y familias que los necesitan**

* + - * works with planning organizations and government units to ensure these services are provided

**trabaja con organizaciones de planificación y unidades gobernales para asegurar que estos servicios se proporcionan**

* **IRS Tax Relief El Alivio Tributario**
	+ Call: **Teléfono:**
		- IRS Disaster Hotline: 866-562-5227 **Línea de desastres de Servicio de Impuestos Internos:**
		- General: 800-829-1040 **General:**
	+ Website: <https://www.irs.gov/newsroom/tax-relief-for-victims-of-hurricane-maria-in-puerto-rico>

**El Sitio Web:**

* + Address: **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: Translations available via phone **Ayuda en Español: Traducción por teléfono**
	+ Services and info: **Servicios e información:**
		- Victims of Hurricane Maria that took place beginning on Sept. 17, 2017 in parts of the Commonwealth of Puerto Rico may qualify for tax relief from the Internal Revenue Service. The President has declared that a major disaster exists in Puerto Rico. Following the recent disaster declaration issued by the Federal Emergency Management Agency, the IRS announced that affected taxpayers in Puerto Rico will receive tax relief. Individuals who reside or have a business in any of the 78 municipalities in Puerto Rico may qualify for tax relief. Informational Web address: https://www.irs.gov/newsroom/tax-relief-for-victims-of-hurricane-maria-in-puerto-rico
		- **Las víctimas del huracán María que tuvo lugar a partir del 17 de septiembre de 2017 en partes del Estado Libre Asociado de Puerto Rico podrían calificar para alivio de impuestos del Servicio de Impuestos Internos. El Presidente ha declarado que existe un desastre mayor en Puerto Rico. Después de la reciente declaración de desastre emitida por la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias, el IRS anunció hoy que los contribuyentes afectados pueden calificar para alivio de impuestos. Las personas que residen o tienen un negocio en estos 78 municipios en Puerto Rico podrían calificar para el alivio tributario. En Espanol: https://www.irs.gov/es/newsroom/tax-relief-for-victims-of-hurricane-maria-in-puerto-rico**
* **Mahoning County District Board of Health**
	+ Call: **Teléfono:**
		- Main office: 330-270-2855 **Oficina Principal:**
		- Toll free: 1-800-873-6243 **Sin costo:**
		- TTY service: 1-800-750-0750 **Servicio de TTY:**
	+ Website: mahoninghealth.org **El Sitio Web:**
	+ Address: 50 Westchester Drive, Youngstown, OH 44515 **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: Translation service available by request **Ayuda en Español: Servicios de traducción por solicitud**
	+ Services and info: Most services available only to residents of Mahoning County outside of the City of Youngstown

**Servicios e información: La mayoría de los servicios disponibles son sólo para los residentes del Condado de Mahoning fuera de la ciudad de Youngstown**

* + - WIC, TB clinic **WIC, clínica de TB**
* **Mahoning DJFS**
	+ Call: 330-740-2600 **Teléfono:**
		- Toll free: 1-800-548-7175 **Sin costo:**
	+ Website: <http://www.mahoningcountyoh.gov/473/Department-of-Job-Family-Services> **El Sitio Web:**
	+ Address: 345 Oakhill Avenue, Entrance D, Youngstown, OH 44502 **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: **Ayuda en Español:**
	+ Services and info: **Servicios e información:**
* **Mahoning Senior**
	+ Call: 330-744-5071 **Teléfono:**
	+ Website: **El Sitio Web:**
	+ Address: 1110 Fifth Ave, Youngstown, OH 44504 **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: Service **Ayuda en Español: El Servicio**
	+ Services and info: Provides activities and events for seniors in Mahoning County at several different locations. Call for calendar and information.

**Servicios e información: Ofrece actividades y eventos para personas mayores en el Condado de Mahoning en varios lugares diferentes. Llame para el calendario y la información.**

* **McGuffey Senior**
	+ Call: **Teléfono:**
	+ Website: **El Sitio Web:**
	+ Address: **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: **Ayuda en Español:**
	+ Services and info: **Servicios e información:**
* **Mercy Health Youngstown – Community Health Education – Hispanic Health Program**
	+ Call: **Teléfono:**
	+ Website: **El Sitio Web:**
	+ Address: 1044 Belmont Avenue, P.O. Box 1790, Youngstown, OH 44501

**Dirección:**

* + Spanish Language Assistance: Staff and Service **Ayuda en Español: Los empleados y el servicio**
	+ Services and info: This program is designed to help the Hispanic community to have access to medical care, social services, health education, and prescription assistance for those who qualify, we have a special focus on reaching the immigrant community. The Coordinator serves as health educator of the Hispanic Health Program. Is fluent in Spanish and English and assists in basic health education and screenings to small groups. Another staff member the Health Liaison serves as the link between the Hispanic community and health services, assists clients by making medical appointments for them and providing medical interpretations. A third staff the Community Health Liaison serves to encourage community to seek preventive and medical care and teaches basic health education topics.

**Servicios e información: Este programa está diseñado para ayudar a la comunidad hispana a tener acceso a atención médica, servicios sociales, educación para la salud y asistencia con receta para aquellos que califiquen. Tenemos un enfoque especial en la comunidad de inmigrantes. El Coordinador sirve como educador de salud del programa de salud hispana. Es fluente en español e inglés y asiste a la educación básica en salud y proyecciones a grupos pequeños. Otro miembro del personal, el enlace de salud, sirve como vínculo entre la comunidad hispana y los servicios de salud, asiste a los clientes haciendo citas médicas y proporcionando interpretaciones médicas. Un tercer personal, el enlace de salud de la comunidad, sirve para alentar a la comunidad a buscar atención preventiva y médica y enseña temas básicos de educación sobre la salud.**

* + - Hours: **Horas:**
			* Monday thru Friday: 8:00am – 4:30pm

**Lunes a Viernes: 8:00am – 4:30pm**

* **Mercy Health Youngstown - Prescription Assistance**
	+ Call: 330-480-2604 **Teléfono:**
	+ Website: **El Sitio Web:**
	+ Address: 1044 Belmont Avenue, Youngstown, OH 44501 **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: Staff and Service **Ayuda en Español: Los empleados y el servicio**
	+ Services and info: This is a free service to help senior citizens, and in Mahoning County adults at least 18 years of age, get medications that are used on a long-term basis. Drug companies sometimes provide free or low-cost drugs to those who cannot afford them. The drug companies set the guidelines of which medications are available. The PAP at Mercy Health will help you find out if you qualify and complete the forms, if necessary. Call any one of the following locations for an appointment:

**Servicios e información: Este es un servicio gratuito para ayudar a los ancianos, y en el Condado de Mahoning, los adultos por lo menos 18 años de edad, obtener medicamentos que se utilizan a largo plazo. Las compañías farmacéuticas a veces proporcionan medicamentos gratuitos o de bajo costo a aquellos que no pueden permitírselo. Las compañías farmacéuticas establecen las pautas de los medicamentos disponibles. El PAP at Mercy Health le ayudará a averiguar si califica y completa los formularios, si es necesario. Llame a cualquiera de las siguientes ubicaciones para una cita:**

* + - * Mercy Health - Youngstown - Located at the Ohio Heart Institute
			1001 Belmont Avenue
			Phone: 330-740-0477 **Teléfono:**
			* Organizacion Civica y Cultural
			Hispana Americana (OCCHA)
			3660 Shirley Rd.
			(Aplicaciones en Espanol)
			Phone: 330-781-1808 **Teléfono:**
		- Hours: Monday thru Friday 8:00 am – 4:30 pm

**Horas: Lunes a Viernes 8:00am – 4:30pm**

* + - What you need: **Lo que necesita:**
			* Proof of age **Prueba de edad**
			* Proof that you live in Mahoning County **Prueba que usted vive en el condado de Mahoning**
			* Proof of household income **prueba de la renta del hogar**
			* All prescription pill bottles **todas las botellas de la píldora de la prescripción**
			* A printout from your pharmacy that lists the cost of you medications

**una copia impresa de su farmacia que enumera el costo de sus medicamentos**

* + - * All health insurance cards **todas las tarjetas de seguro médico**
			* Doctor’s name, address and phone number **nombre del médico, dirección y número de teléfono**
* **Mercy Health Youngstown – Resource Mothers**
	+ Call: 330-480-2604 **Teléfono:**
	+ Website: **El Sitio Web:**
	+ Address: 1044 Belmont Avenue, Youngstown, OH 44501 **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: Staff and Service **Ayuda en Español: Los empleados y el servicio**
	+ Services and info: Resource Mothers assists pregnant women through support, guidance and resources. Resource Mothers are mentors, advocates and friends. They listen to you and share experiences. They offer information and advice. They visit during pregnancy and follow up post-pregnancy for up to a year. If needed, the program will also provide a car seat and/or pack & play, dietary guidance, support groups, CPR classes and social services referrals.

**Servicios e información: Resource Mothers ayudan a las mujeres embarazadas con apoyo, orientación y recursos. Resource Mothers son mentoras, defensoras y amigas. Te escuchan y comparten experiencias. Ofrecen información y consejos. Visitan durante el embarazo y el seguimiento post-embarazo hasta por un año. Si es necesario, el programa también proporcionará una silla de auto y/o Pack & Play, guía dietética, grupos de apoyo, clases de CPR y referidos de servicios sociales.**

* + - Hours: Monday thru Friday 8:00 am – 4:30 pm

**Horas: Lunes a Viernes 8:00am – 4:30pm**

* **Meridian Healthcare**
	+ Call: **Teléfono:**
		- Department/ Location Phone Numbers **Números de teléfono del departamento/ubicación**
			* Youngstown Office Medication Assisted Treatment (MAT) – (330) 318-3855 or (330) 259-8615
			* Youngstown Office Outpatient Counseling – (330) 797-0070
			* Youngstown Office Co-Occurring Program – (330) 746-6452
			* Youngstown Office Medical/WorkLife – (330) 797-0074
			* Warren Medication Assisted Treatment – (330) 318-3873
			* Warren Primary Care – (330) 318-3871
			* Housing – (330) 746-7829
			* TASC (Treatment Accountability for Safer Communities) – (330) 743-2192
	+ Website: <http://www.meridianhealthcare.net/> **El Sitio Web:**
	+ Address: 527 North Meridian Rd, Youngstown, OH 44509 **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: Service **Ayuda en Español: El Servicio**
	+ Services and info: **Servicios e información:**
		- Recovery by Meridian: Substance Abuse and Addiction, Co-occuring disorders, gambling addiction and Mental Health

**Recuperación por Meridian: abuso de substancias y adicción, trastornos coexistentes, adicción al juego y salud mental**

* + - Worklife: Drug Testing, Occupational Health, Employee Assistance Programs

**Worklife: pruebas de drogas, salud ocupacional, programas de asistencia a empleados**

* + - Primary Healthcare: doctors and nurse practitioners, nurses and medical support staff

**Atención Primaria de la salud: médicos y enfermeros profesionales, enfermeros y personal de apoyo médico**

* **Metro Assembly of God**
	+ Call: 330-782-2070 **Teléfono:**
	+ Website: <http://www.metroassembly.org/> **El Sitio Web:**
	+ Address: 2530 South Ave, Youngstown, OH 44502 **Dirección:**
		- Mailing Address: Box 2768, Youngstown, OH 44507

**Dirección de Correo:**

* + Spanish Language Assistance: By request **Ayuda en Español: Por solicitud**
	+ Services and info: We are a multicultural church committed to impacting our city with the “Good News” that Jesus saves. Our vision comes from Acts 1:8 which states, “But you will receive power when the Holy Spirit comes on you; and you will be my witnesses in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth.” (NIV) This verse defines our vision of:

**Servicios e información: Somos una iglesia multicultural comprometida a impactar nuestra ciudad con las "buenas noticias" que Jesús salva. Nuestra visión viene de Acts 1:8 que dice, "pero recibirás el poder cuando el Espíritu Santo venga sobre ti; y serán mis testigos en Jerusalén, y en toda Judea y Samaria, y en los confines de la tierra. (NVI) Este versículo define nuestra visión de:**

* + - * Connecting people to God **Conectando a la gente con Dios**
			* Connecting truth to life -and- **conectando la verdad con la vida-y-**
			* Connecting the church to the community **conectando la iglesia con la comunidad**
		- Services: **Servicios:**
			* Sunday School: Sundays at 9:00 am

**Escuela de Domingo: Domingo a las 9:00 am**

* + - * Service: Sundays at 10:00 am

**El Servicio: Domingo a las 10:00 am**

* + - * Refuel: Wednesdays at 7:00 pm

**Repostar: Miércoles a las 7:00 pm**

* + - Office Hours: **Horas de Oficina:**
			* Tuesday thru Friday 8:00 am – 2:00 pm

**Martes a Viernes 8:00 am – 2:00 pm**

* **MYCAP (electric/gas)**
	+ Call: 330-747-7921 **Teléfono:**
	+ Website: mycap.org **El Sitio Web:**
	+ Address: 1325 Fifth Avenue, Youngstown, OH 44504 **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: Staff **Ayuda en Español: Los empleados**
	+ Services and info: **Servicios e información:**
		- Mahoning Youngstown Community Action Partnership once known as Youngstown Area Community Action Agency is a non-profit organization incorporated by the state of Ohio in 1965. It was established for the express purpose of mobilizing and utilizing resources to increase the quality of life for low income residents of Mahoning County.

**Mahoning Youngstown Community Action Partnership, una vez conocido como Youngstown Area Community Action Agency es una organización sin fines de lucro incorporada por el estado de Ohio en 1965. Se estableció con el propósito expreso de movilizar y utilizar recursos para aumentar la calidad de vida de los residentes de bajos ingresos en el condado de Mahoning.**

* + - Throughout the course of a year there are a number of different programs that help eligible residents with training, employment, utility bills (gas and electric) and energy conservation. This includes: the Electric Partnership Program (EPP); the Home Energy Assistance Program (HEAP); the Home Weatherization Assistance Program (HWAP); the Percentage of Income Payment Plan Plus (PIPP Plus); the Summer Crisis Program; the Winter Crisis Program; OHIO Benefit Bank; Senior Programs; and Employment. Residents are eligible for these programs if they meet certain income guidelines and requirements.

**A lo largo del curso de un año hay una serie de programas diferentes que ayudan a los residentes elegibles con capacitación, empleo, facturas de servicios públicos (gas y electricidad) y conservación de energía. Esto incluye: Electric Partnership Program (EPP); the Home Energy Assistance Program (HEAP); the Home Weatherization Assistance Program (HWAP); the Percentage of Income Payment Plan Plus (PIPP Plus); Summer Crisis Program; Winter Crisis Program; Banco de beneficios de Ohio; Programas Senior; y el empleo. Los residentes son elegibles para estos programas si cumplen con ciertas pautas y requisitos de ingresos.**

* **Narcotics Anonymous (NA)**
	+ Northeast Ohio Area of NA – NEOASCNA **El área noreste de Ohio de NA**
		- Call: 330-884-9655 **Teléfono:**
		- Website: **El Sitio Web:**
		- Address: **Dirección:**
		- Spanish Language Assistance: **Ayuda en Español:**
		- Services and info: **Servicios e información:**
	+ Trumbull Area of NA – TASCNA **El área de Trumbull de NA**
		- Call: 330-856-0059 **Teléfono:**
		- Website: **El Sitio Web:**
		- Address: **Dirección:**
		- Spanish Language Assistance: **Ayuda en Español:**
		- Services and info: **Servicios e información:**
	+ Northern Columbiana County Area of NA – NCCASCNA **El área norteña del condado de Columbiana de NA**
		- Call: 330-301-4516 **Teléfono:**
		- Website: **El Sitio Web:**
		- Address: **Dirección:**
		- Spanish Language Assistance: **Ayuda en Español:**
		- Services and info: **Servicios e información:**
* **Neil Kennedy**
	+ Detox and Inpatient **Desintoxicación e internación**
		- Call: 330-744-1181 **Teléfono:**
		- Website: <http://www.gatewayrehab.org/neilkennedy> **El Sitio Web:**
		- Address: 2151 Rush Boulevard, Youngstown, OH 44507 **Dirección:**
		- Spanish Language Assistance: **Ayuda en Español:**
		- Services and info: **Servicios e información:**
	+ Outpatient and Supporting Programs **Programas ambulatorios y de apoyo**
		- Call: 330-792-4724 **Teléfono:**
		- Website: <http://www.gatewayrehab.org/neilkennedy> **El Sitio Web:**
		- Address: 5211 Mahoning Ave, Suite 370, Austintown, OH 44515 **Dirección:**
		- Spanish Language Assistance: **Ayuda en Español:**
		- Services and info: **Servicios e información:**
	+ Detox and Inpatient
		- Call: 330-609-5441 **Teléfono:**
		- Website: <http://www.gatewayrehab.org/neilkennedy> **El Sitio Web:**
		- Address: 160 Clifton Drive NE, Suite 1, Warren, OH 44484 **Dirección:**
		- Spanish Language Assistance: **Ayuda en Español:**
		- Services and info: **Servicios e información:**
* **OCCHA >**
	+ Call: 330-781-1808 **Teléfono:**
	+ Website: <http://www.occhaohio.org/> **El Sitio Web:**
	+ Address: 3660 Shirley Road, Youngstown, OH 44502 **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: Staff **Ayuda en Español: Los empleados**
	+ Services and info: OCCHA is a non-profit organization situated in Youngstown, Ohio, serving Mahoning, Trumbull, and Columbiana Counties. Since its founding in March 1972, OCCHA has worked to identify problem areas in the Spanish-speaking community and establish programs to address them. Our mission is to strive to improve the quality of life for Hispanics and others in the multicultural community by providing social, economic, cultural, and educational programs.

**Servicios e información: OCCHA es una organización sin fines de lucro situada en Youngstown, Ohio, sirviendo a los condados de Mahoning, Trumbull, y Columbiana. Desde su fundación en marzo de 1972, OCCHA ha trabajado para identificar áreas problemáticas en la comunidad hispanohablante y establecer programas para abordarlos. Nuestra misión es esforzarnos por mejorar la calidad de vida de los hispanos y otros en la comunidad multicultural proporcionando programas sociales, económicos, culturales y educacionales**

* + - Hours: **Horas:**
			* Social Services **Servicios Sociales**

Monday-Thursday: 10 AM - 3 PM **Lunes a Jueves:**

* + - * Food and Clothing **Alimentos y Ropa**

Monday-Thursday: 10 AM - 3 PM **Lunes a Jueves:**

* + - * Technical Services **Servicios técnicos**

Monday-Thursday: 9 AM - 3 PM **Lunes a Jueves:**

* + - * Computer Technology Lab **Laboratorio de tecnología informática**

Monday-Thursday: 9 AM - 12 PM **Lunes a Jueves:**

* + - * ALTA Headstart

September-June **Septiembre - Junio**

Monday-Friday **Lunes - Viernes**

Phone: 330-736-0071 **Teléfono**

* + - * English Classes **Clases de Inglés**

Tuesdays: 10:00 AM - 12:00 PM **Martes:**

* + - * Spanish Classes **Clases de** **Español**

Tuesdays: 4:30 PM - 6:30 PM **Martes:**

* + - * Zumba Classes **Clases de Zumba**

Friday: 5:30 PM - 6:30 PM **Viernes:**

* **One Stop - OhioMeansJobs**
	+ Mahoning County **condado de Mahoning**
		- Call: 330-965-1781 **Teléfono:**
		- Address: **Dirección**:141 Boardman-Canfield Rd, Youngstown, OH 44512
	+ Trumbull County **condado de Trumbull**
		- Call: 330-675-2179 **Teléfono:**
		- Address: **Dirección**: 280 North Park Avenue, Suite 1, Warren, OH 44481
	+ Columbiana County **condado de Columbiana**
		- Call: 330-420-9675 **Teléfono:**
		- Address: **Dirección**: 7989 Dickey Drive, Suite 4, Lisbon, OH 44432
	+ Spanish Language Assistance: Translations available by request **Ayuda en Español: Traducción disponible al solicitud**
	+ Services and info: The mission of OhioMeansJobs Trumbull, Mahoning and Columbiana is “to offer coordinated workforce development and direct customer service to employers and job seekers - at one accessible location - to promote ongoing regional economic development through effective partnerships.”

**Servicios e información: La misión de OhioMeansJobs Trumbull, Mahoning y Columbiana es "ofrecer un desarrollo coordinado de la fuerza laboral y un servicio directo al cliente a los empleadores y a los solicitantes de empleo-en un lugar accesible-para promover el desarrollo económico regional en curso a través alianzas efectivas”**

* + - Services are free and include: **Los servicios son gratuitos e incluyen:**
			* Computers, faxes and phones to aid job search

**Computadoras, faxes y teléfonos para ayudar a buscar trabajo**

* + - * Training in beginning computer use

**Capacitación en uso de computadoras para principiantes**

* + - * Tools to create a resume and prepare for job interviews

**Recursos para crear un currículum vitae y prepararse para entrevistas de trabajo**

* + - * Career exploration

**Exploración de carrera**

* + - * Facts on occupations in demand and wage statistics

**Datos sobre ocupaciones en demanda y estadísticas salariales**

* + - * Information on obtaining a High School Equivalency (HSE) or remediation in Reading, Math and English

**Información sobre la obtención una Equivalencia de Escuela Secundaria (HSE) o remediación en lectura, matemáticas e inglés**

* + - * Tips on funding for school

**Consejos para financiar gastos escolares**

* + - * Referrals for transportation assistance, child care, housing, utility bills, etc.

**Referencias para asistencia de transporte, cuidado de niños, vivienda, facturas de servicios públicos, etc.**

* **Our Community Kitchen >**
	+ Call: 330-770-2224 **Teléfono:**
	+ Address: 551 Mahoning Ave, Youngstown, OH 44502 **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: **Ayuda en Español:**
	+ Services and info: Serves breakfast from 7:00am – 9:00am and lunch from 11:00am – 1:00 pm Monday thru Saturday. There is also a small pantry of canned goods and other toiletry items. Resources for how to find housing can also be provided. Walk-in or contact by phone.

**Servicios e información: Sirve el desayuno desde las 7:00am - 9:00am y el almuerzo de 11:00am - 1:00 pm de lunes a sábado. También hay una pequeña despensa de latas de conservas y otros artículos de higiene. También se pueden proporcionar recursos para encontrar una vivienda. Pasa por la oficina o póngase en contacto por teléfono.**

* **Rescue Mission of the Mahoning Valley >**
	+ Call: 330-744-5486 **Teléfono:**
	+ Website: <https://www.rescuemissionmv.org/> **El Sitio Web:**
	+ Address: 962 Martin Luther King Jr Blvd, Youngstown, OH 44510 **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: **Ayuda en Español:**
	+ Services and info: The Rescue Mission of the Mahoning Valley stands ready to ENABLE, ENCOURAGE and EQUIP with:

**Servicios e información: The Rescue Mission del valle de Mahoning está listo para habilitar, animar y equipar con:**

* + - Food – Three full meals every day served to our clients and breakfast and dinner to the public

**Comida – tres comidas completas todos los días servido a nuestros clientes y desayuno y cena al público**

* + - Shelter – Short-term emergency overnight shelter for singles, married couples and full families

**Refugio – refugio de emergencia a corto plazo para solteros, parejas casadas y familias completas**

* + - Safety – A secure alternative to life on the street

**Seguridad – una alternativa segura a la vida en la calle**

* + - Serving Our Valley In Jesus’ Name Since 1893 – Through education, counseling, compassion, prayer, access to local resources and the Love of Christ

**Sirviendo nuestro valle en el nombre de Jesús desde 1893 – a través de la educación, consejería, compasión, oración, acceso a los recursos locales y el amor de Cristo**

* + - Open 24 hours a day – 7 days a week

**Abierto las 24 horas del día – 7 días a la semana**

* **Second Harvest Food Bank of the Mahoning Valley >**
	+ Mahoning County – Call: 330-747-2696 **Condado de Mahoning -** **Teléfono:**
	+ Trumbull County – Call: 330-393-1565 **Condado de Trumbull - Teléfono:**
	+ Columbiana County – Call: 330-747-2696 or 330-424-7767 **Condado de Columbiana - Teléfono: 330-747-2696 o 330-424-7767**
	+ Website: <https://www.mahoningvalleysecondharvest.org/> **El Sitio Web:**
	+ Address: 2805 Salt Springs Road, Youngstown, OH 44509 **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: **Ayuda en Español:**
	+ Services and info: Second Harvest Food Bank distributes food to numerous hunger-relief organizations in Columbiana, Mahoning, and Trumbull counties and they are committed to assisting those that need help finding a location that can best serve their needs.

**Servicios e información: Second Harvest Food Bank distribuye alimentos a muchas organizaciones de socorro del hambre en los condados de Columbiana, Mahoning y Trumbull y están comprometidos a ayudar a aquellos que necesitan ayuda para encontrar un lugar que pueda satisfacer mejor sus necesidades.**

* **Spanish Evangelical Church of Youngstown**
	+ Call: 330-743-2836 **Teléfono:**
	+ Website: <http://www.spanishevangelical.org> **El Sitio Web:**
	+ Address: 369 Keystone Avenue, Youngstown, OH 44505 **Dirección:**
		- Mailing Address: P.O. Box 897, Youngstown, OH 44501 **Dirección de Correo:**
	+ Spanish Language Assistance: Staff **Ayuda en Español: Los empleados**
	+ Services and info: A Multicultural, Bilingual, Urban Ministry

**Servicios e información: Un ministerio multicultural, bilingüe y urbano**

* + - Passionately Pursuing God While Compassionately Serving People

**Apasionadamente persiguiendo a Dios mientras que compasivamente sirviendo a la gente**

* **Steward Healthcare**
	+ Northside Regional Medical Center
		- Call: 330-884-1000 **Teléfono:**
		- Website: <https://northsideregional.org/> **El Sitio Web:**
		- Address: 500 Gypsy Lane, Youngstown, OH 44501 **Dirección:**
	+ Trumbull Regional Medical Center
		- Call: 330-841-9011 **Teléfono:**
		- Website: <https://trumbullregional.org/> **El Sitio Web:**
		- Address: 1350 East Market St, Warren, OH 44482 **Dirección:**
	+ Hillside Rehabilitation Hospital
		- Call: 330-841-3700 **Teléfono:**
		- Website: <https://www.hillsiderehabhospital.org/> **El Sitio Web:**
		- Address: 8747 Squires Lane NE, Warren, OH 44484 **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: Staff and Service **Ayuda en Español: Los empleados y el servicio**
	+ Services and Info: **Servicios e información:**
		- Steward Health is a full-service hospital system with hospitals in Youngstown and Warren as well as a rehabilitation hospital in Howland. Steward Health physicians and staff are available by contacting any of the individual hospital facilities.

**Steward Health es un sistema hospitalario de servicio completo con hospitales en Youngstown y Warren, así como un hospital de rehabilitación en Howland. Los médicos y personal de salud de Steward están disponibles por ponerse en contacto con cualquiera de las instalaciones hospitalarias individuales.**

* + - Steward Health Care provides free language services to people whose primary language is not English, such as Qualified interpreters and Information written in other languages

**Steward Heath Care porciona servicios gratuitos de idiomas para personas cuyo idioma natal no es el inglés, con intérpretes cualificados e información escrita en otros idiomas.**

* **St. Patrick Parish**
	+ Call: 330-743-1109 **Teléfono:**
	+ Website: <https://www.stpatsyoungstown.com/> **El Sitio Web:**
	+ Address: 1420 Oak Hill Ave, Youngstown, OH 44507 **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: Available upon request **Ayuda en Español: Disponible al solicitud**
	+ Services and info: **Servicios e información:**
		- As a multi-cultural parish family, Saint Patrick’s is dedicated to enriching the spiritual life of our community through faith in Christ and the Eucharist.

**Como una familia parroquial multicultural, San Patricio se dedica a enriquecer la vida espiritual de nuestra comunidad a través de la fe en Cristo y en la Eucaristía.**

* + - We are a welcoming sign of permanence amidst a neighborhood of change, striving to provide love, trust and support to all.

**Somos un signo acogedor de permanencia en medio de un barrio de cambio, esforzándonos por proporcionar amor, confianza y apoyo a todos.**

* + - Mass Times: **Horas de Misa:**
			* Sunday, 10:00 am (Spanish readings every third Sunday of the month), 5:30 pm

**Domingo, 10:00 AM (lecturas en Español cada tercer domingo del mes), 5:30 PM**

* + - * Daily Mass is celebrated on Monday, Tuesday, Thursday and Friday at 8:30 a.m.

**La Misa diaria se celebra el lunes, martes, jueves y viernes a las 8:30 a.m.**

* + - There is usually a Word and Communion Service held on Wednesday.

**Por lo general hay un servicio de Palabra y Comunión celebrado el miércoles**.

* **Christ the Good Shepherd Parish - St. Rosa de Lima**
	+ Call: 330-755-4141 **Teléfono:**
		- Spanish: 330-755-3633 **Español:**
	+ Address: 394 Tenney Ave, Campbell, OH 44405 **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: Staff **Ayuda en Español: Los empleados**
	+ Services and info: **Servicios e información:**
		- Mass Times: **Horas de Misa:**
			* Saturday Vigil: 5:00 pm **Vigilia en Sábado: 5:00 PM**
			* Sunday: 9:30 am, 12:00 pm (Spanish) **Domingo: 9:30 AM, 12:00 PM (español)**
			* Holy Day: 9:00 am **Día Santo: 9:00 AM**
			* Weekdays: 9:00 am **Días laborables: 9:00 AM**
* **St. Vincent de Paul – Mahoning County >**
	+ Call: **Teléfono:**
		- Office Phone: 330-333-3601 **Teléfono de la oficina: 330-333-3601**
		- Dining Hall: 330-746-4004 **Comedor: 330-746-4004**
		- Food Pantry: 330-746-1128 **Despensa de alimentos: 330-746-1128**
		- Thrift Store: call office for info **Tienda de segunda mano: Llame a la oficina para más información**
	+ Website: <https://stvincentneo.org/> **El Sitio Web:**
	+ Address: **Dirección:**
		- Dining Hall and Food Pantry: 252 E. Wood St, Youngstown, OH 44503

**Comedor y Despensa de alimentos:**

* + - Thrift Store: 221 Court St, Youngstown, OH 44505

**Tienda de segunda mano:**

* + Spanish Language Assistance: **Ayuda en Español:**
	+ Services and info: **Servicios e información:**
		- Dining Hall hours: **Horas de comedor:**
			* Monday thru Friday: 10:30am – 12:00pm

**Lunes a Viernes: 10:30am – 12:00pm**

* + - * Saturday: 10:00am – 11:00am (Doors open at 6:00am)

**Sábado: 10:00AM – 11:00AM (las puertas se abren a las 6:00AM)**

* + - Food Pantry hours: **Horas de la despensa de alimentos:**
			* Monday thru Friday: 9:00am – 11:00am

**Lunes a Viernes: 9:00am – 11:00am**

* **St. Vincent de Paul – Trumbull County >**
	+ Call: **Teléfono:**
		- Dining Hall: 330-369-1030 **Comedor**:
		- Thrift Store: 330-369-4198 **Tienda de segunda mano:**
	+ Website: <https://stvincentneo.org/> **El Sitio Web:**
	+ Address: **Dirección:**
		- Dining Hall: 2355 Niles Road SE, Warren, OH 44484 **Comedor**:
		- Thrift Store: 2415 Niles Road, Warren, OH 44484 **Tienda de segunda mano:**
	+ Spanish Language Assistance: **Ayuda en Español:**
	+ Services and info: **Servicios e información:**
		- Dining Hall hours: **Horas de comedor:**
			* Monday thru Saturday: 11:30 am – 1:00 pm

**Lunes a** **Sábado: 11:30am – 1:00pm**

* + - Thrift Store hours: **Horas de la tienda de segunda mano:**
			* Wednesday thru Friday: 9:00 am – 1:00 pm

**Miércoles a Viernes: 9:00 am – 1:00 pm**

* + - * Saturday: 9:00 am – 12:00 pm

**Sábado: 9:00 am – 12:00 pm**

* **Trumbull County Combined Health District**
	+ Call: **Teléfono:**
		- Office: 330-675-2489 **Oficina**:
		- Clinic: 330-675-2590 **Clínica**:
		- TDD: 800-750-0750 **TDD**:
	+ Website: <http://www.tcchd.org/> **El Sitio Web:**
	+ Address: 176 Chestnut Ave NE, Warren, OH 44483 **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: Translations available by request **Ayuda en Español: Traducción disponible al solicitud**
	+ Services and info: **Servicios e información:**
		- Phone hours: Weekdays 8:30 am – 3:30 pm **Horas de** **Teléfono: Días laborables: 8:30am – 3:30pm**
		- Office hours: Weekdays 8:30 am – 4:00 pm **Horas de oficina:** **Días laborables: 8:30am – 4:00pm**
* **Trumbull DJFS**
	+ Call: 330-675-2000 **Teléfono:**
	+ Website: <http://hs.co.trumbull.oh.us/> **El Sitio Web:**
	+ Address: 280 North Park Avenue, Warren, OH 44481 **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: Translations available by request **Ayuda en Español: Traducción disponible al solicitud**
	+ Services and info: **Servicios e información:**
		- Adult protective services, cash assistance, child care, child support, food assistance, medical assistance, OhioMeansJobs, transportation services

**Servicios de protección para adultos, asistencia en efectivo, cuidado de niños, manutención, asistencia alimentaria, asistencia médica, OhioMeansJobs, servicios de transporte**

* + - Hours: Monday thru Friday 8:30 am – 4:15 pm

**Horas: Lunes a Viernes 8:30am – 4:15pm**

* **Trumbull Metropolitan Housing Authority (TMHA) >**
	+ Call: 330-369-1553 **Teléfono:**
	+ Website: <http://www.trumbulltmha.org/> **El Sitio Web:**
	+ Address: 4076 Youngstown Rd SE, Warren, OH 44484 **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: Service **Ayuda en Español: El servicio**
	+ Services and info: Public housing, housing choice voucher, market rate, Youthbuild, FSS, Home Ownership

**Servicios e información: Vivienda pública, vale de elección de vivienda, tasa de mercado, YouthBuild, FSS, propiedad de casa**

* + - Those eligible for housing include: **Los elegibles para vivienda incluyen:**
			* Families consisting of 2 or more members related by blood, marriage, or other operation of law

**Familias que consisten de 2 o más miembros relacionados por la sangre, el matrimonio u otra operación de la ley**

* + - * Persons age 62 or older **personas de 62 años o más**

Near elderly family (age 50-61) **miembros de familia cerca de ancianos (edad 50-61)**

* + - * Family whose head of household or spouse is disabled in accordance with HUD guidelines

**Familia cuyo jefe de hogar o cónyuge está discapacitado de acuerdo con las pautas del HUD**

* + - * Single person households not listed above

**Hogares de personas solteras no mencionados anteriormente**

* + - Application Procedure **Procedimiento de solicitud**
			* Applications are accepted from Monday thru Friday by contacting the development office to schedule an interview. An applicant must provide: birth certificate, Social Security card, photo ID, and income verification from all sources. Income, previous rental history, criminal background, and the ability to fulfill obligations and to adhere to the terms of the lease are all considered.

**Las solicitudes se aceptan de lunes a viernes por ponerse en contacto con la oficina de desarrollo para programar una entrevista. Un solicitante debe proporcionar: certificado de nacimiento, tarjeta de seguro social, identificación con foto, y verificación de ingresos de todas las fuentes. Los ingresos, la historia de alquiler, antecedentes criminales, y la capacidad de cumplir con las obligaciones y de adherirse a los términos del contrato de arrendamiento son considerados.**

* + - Hours: **Horas**:
			* Monday thru Friday: 8:00am – 5:00pm

Lunes a Viernes: 8:00am – 5:00pm

* **Warren City Schools**
	+ Call: **Teléfono:**
	+ Website: **El Sitio Web:**
	+ Address: **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: **Ayuda en Español:**
	+ Services and info: **Servicios e información:**
* **WRTA**
	+ Call: 330-744-8431 **Teléfono:**
	+ Website: wrtaonline.com **El Sitio Web:**
	+ Spanish Language Assistance: Translations available by request **Ayuda en Español: Traducción disponible al solicitud**
	+ Services and info: WRTA provides county-wide fixed-fee bus service as well as ADA All-Access bus rides and curb-to-curb service.

**Servicios e información: WRTA ofrece servicio de autobús de pago fijo en todo el condado, así como paseos en autobús de acceso ADA y servicio de acera a acera.**

* + - Fixed Routes **Rutas Fijas**
			* WRTA provides daily service Monday–Saturday on 21 fixed routes and weekday evening service on 6 Nightline routes. Consult specific routes for hours that buses are in service.

**WRTA ofrece servicio diario de lunes a sábado en 21 rutas fijas y servicio nocturno en 6 rutas. Consulte las rutas específicas durante horas que los autobuses están en servicio.**

* + - * There is no WRTA service on Sundays and the following holidays: New Year’s Day, Memorial Day, Independence Day, Labor Day, Thanksgiving Day, and Christmas Day

**No hay servicio de WRTA los domingos y los siguientes días festivos: día de año nuevo, día de los caídos, día de la independencia, día del trabajo, día de acción de gracias, y día de Navidad**

* + - * Routes and Schedules can be found at: <http://www.wrtaonline.com/rider-info/maps-and-schedules/>

**Rutas y horarios pueden encontrarse en:**

* + - * Fees and Passes can be found at: <http://www.wrtaonline.com/rider-info/fares-and-passes/>

**Los honorarios y los pases se pueden encontrar en:**

* + - ADA All-Access
			* Designed for people with disabilities and seniors who are not able to or have difficulty using fixed-route bus service. Eligibility: certified Americans with Disabilities Act (ADA)-eligible; or 65 years and older. ADA All-Access will pick you up at your home and transport you to your destination (e.g., doctor’s office, shopping center, friend’s or relative’s house). This service is available within the area covered by WRTA’s fixed route bus service and loop service.

**Diseñado para personas con discapacidades y adultos mayores que no pueden o tienen dificultades para usar el servicio de autobús de ruta fija. Elegibilidad: Ley certificada de americanos con discapacidades (ADA)-elegible; o 65 años o más. ADA All-Access te recogerá en tu casa y te transportará a tu destino (por ejemplo, la oficina del doctor, el centro comercial, la casa de un amigo o pariente). Este servicio está disponible dentro del área cubierta por el servicio de bus de ruta fija y el servicio de vuelta de WRTA.**

* + - Countywide Origin to Destination Service
			* A service for Mahoning County communities that allows everyone — including seniors, workers and disabled individuals — to have reliable transportation across the entire county. Since Countywide is a shared-ride service, other people may be traveling with you. Countywide is a flexible service that is offered with small buses and vans. Countywide picks riders up at their home or other location and takes them where they need to go. Riders may make any kind of trip — to work, shopping, doctor/dental appointment, personal needs, etc.

**Un servicio de Mahoning County que incluye a todo el mundo- ancianos, trabajadores y personas discapacitadas - para tener un transporte confiable en todo el condado. Dado que Countywide es un servicio de viaje compartido, otras personas pueden estar viajando con usted. Countywide es un servicio flexible que se ofrece con pequeños autobuses y camionetas. Countywide escoge a los pasajeros en su casa u otra ubicación y los lleva adonde necesitan ir. Los pasajeros pueden hacer cualquier tipo de viaje — para trabajar, ir de compras, médico/dentista, necesidades personales, etc.**

* + - * Countywide can help you reach locations not served by WRTA direct and loop routes and ADA All-Access services. The service is available Weekdays between 6:00 am and 6:00 pm and Saturdays between 7:00 am and 4:00 pm

**Countywide puede ayudarle a llegar a lugares que no son atendidos por rutas directas y de vueltas de WRTA y servicios de ADA All-Access. El servicio está disponible de lunes a viernes entre las 6:00 am y las 6:00 pm y los sábados entre las 7:00 am y 4:00 pm**

* + - * To use Countywide, you’ll need to complete a service request. It’s easy. Just call WRTA at 330-744-8431 and provide us with your: Name, Address, Phone number, Email address, Age and any disabilities you may have, Mobility aids and Any specific information WRTA may need so that you can use Countywide safely. If you’re 65 or more years of age or have a disability, you’ll receive an additional registration form which you will be asked to complete and return.

**Para usar Countywide, necesitará completar una solicitud de servicio. Es fácil. Sólo tiene que llamar a WRTA al 330-744-8431 y darnos su: nombre, dirección, número de teléfono, dirección de correo electrónico, edad y cualquier discapacidad que pueda tener, ayudas de movilidad y cualquier información específica WRTA puede necesitar para que pueda utilizar Countywide con seguridad. Si tiene 65 años o más de edad o tiene una discapacidad, recibirá un formulario de inscripción adicional que se le pedirá que complete y regrese.**

* + - * You may also schedule a Countywide ride the first time you call.

**También puede programar un paseo Countywide la primera vez que llame**.

* + - * Once you’re registered for Countywide, simply call 24 hours or up to seven days before you want to travel. Please have the following information ready: Your name, the day you want to travel, the address to which you want to travel, the time you wish to be picked up, and the time you will need a pickup to return.

**Una vez que esté registrado para Countywide, simplemente llame 24 horas o hasta siete días antes de que quiera viajar. Tenga a su disposición la siguiente información: su nombre, el día que desea viajar, la dirección a la que desea viajar, el tiempo que desea que le recojan, y el tiempo que necesitará para volver a recogerlo.**

* + - * We’ll do our best to schedule your trip as close as possible to the times you desire. However, since Countywide is scheduled on a first come-first served basis, some adjustment of times may be necessary. On rare occasions, it may be necessary to travel on a different day.

**Haremos nuestro mejor esfuerzo para programar su viaje lo más cerca posible de los tiempos que usted desea. Sin embargo, dado que Countywide está programado para una primera base de servicio de llegada, es posible que sea necesario un ajuste de los tiempos. En raras ocasiones, puede ser necesario viajar en un día diferente.**

* **Youngstown City Health District**
	+ Call: 330-743-3333 **Teléfono:**
	+ Website: <https://youngstownohio.gov/health> **El Sitio Web:**
	+ Address: 345 Oak Hill Avenue, Youngstown, OH 44502 **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: Translations available by request **Ayuda en Español: Traducción disponible al solicitud**
	+ Services and info: **Servicios e información:**
		- Hours: Monday thru Friday 8:00 am – 4:00 pm

**Horas: Lunes a Viernes 8:00 am – 4:00 pm**

* **Youngstown City School District**
	+ Call: **Teléfono:**
	+ Website: **El Sitio Web:**
	+ Address: **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: **Ayuda en Español:**
	+ Services and info: **Servicios e información:**
* **Youngstown Community Food Center and Gleaners Food Bank >**
	+ Call: 330-746-8436 **Teléfono:**
	+ Website: <https://www.youngstowncommunityfoodcenter.org/> **El Sitio Web:**
	+ Address: 94 Pyatt St, Youngstown, OH 44502 **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: **Ayuda en Español:**
	+ Services and info: **Servicios e información:**
		- Giveaway on Tuesdays between 9:00am – 11:00 am. Line-up early

**Regalo los martes entre las 9:00 – 11:00. ¡Alinéese temprano!**

* **Youngstown Metropolitan Housing Authority (YMHA) >**
	+ Call: 330-744-2161 **Teléfono:**
	+ Website: <http://www.ymhaonline.com/> **El Sitio Web:**
	+ Address: 131 West Boardman Street, Youngstown, OH 44503 **Dirección:**
	+ Spanish Language Assistance: Staff and Service **Ayuda en Español: Los empleados y el servicio**
	+ Services and info: The YMHA has a staff of 80 professionals dedicated to administering 2239 Housing Choice Vouchers and managing a portfolio of 1455 Public Housing units. The agency’s housing portfolio is concentrated in Youngstown, but some units are scattered throughout Mahoning County. Residents also benefit from an extensive set of support services that include self-sufficiency programs, housing counseling, youth after school programs, Youthbuild, and Neighborhood Networks computer centers.

**Servicios e información: El YMHA cuenta con un personal de 80 profesionales dedicados a la administración de 2239 vales de vivienda y maneja una cartera de 1455 unidades de vivienda pública. La cartera de vivienda de la agencia se concentra en Youngstown, pero algunas unidades están esparcidas por todo el Condado de Mahoning. Los residentes también se benefician de un extenso conjunto de servicios de apoyo que incluyen programas de autosuficiencia, consejería de vivienda, programas para jóvenes después de la escuela, YouthBuild y centros de computadores de Neighborhood Networks.**

* + - Hours: **Horas**:
			* Monday thru Friday: 8:00am – 4:30pm

**Lunes a Viernes: 8:00am – 4:30pm**